梁公裕昌仙逝

卡技利訊。僑商梁裕昌翁字幹明。中山縣四區窈窕鄉人。歷任鐵城崇義會梁忠孝堂。洪門民治黨要職。熱心服務。出財出力。向爲僑界所景仰。不幸於昨十五日晚。精神不適。遽然長逝。親友聞之。皆爲悲悼。查梁翁今年積閏享壽七十有九歲。兒孫滿堂。爲僑界罕有大家庭。其喪禮由鐵城崇義會及梁忠孝堂洪門民治黨辦理。擇於十一月廿五日（即星期日）下午二時。在華人協和教會。舉行喪禮。扶柩歸土。屆時必有一番榮哀也。

加創國際語言 貢獻於科學界

多朗度。十八日美聯社電。一種新式之國際科學界語言文學。爲加拿大首創。明年六月將爲國際風濕症大會所採用。

該種國際語言。有字三萬個。將爲醫學界及科學家採用爲向該大會報告之各文件。據專家稱。差不多各種文件。均能以該種國際語言翻譯云。

二孩行刼

紐約。十九日美聯社電。有一老嫗。於上星期三晚。在紐約下流地方。被兩個小孩一男一女剝劫。二匪大約十二歲。被劫者爲沙夫人。年七十歲。據彼稱。二匪將伊擊倒。繼而奪取其銀袋內之五十元云。

◎住家屋出租

住家屋位在奇花街四六一號出租內有五間房有意者請打電話 TA. 0643

◎宜僱住家廚

茲宜僱住家廚一名工薪優給必須處潔有經驗請電話 KEr. 4003

◎雜貨店出賣或出賃

雜貨店出賣或出賃。租賃可能訂批。內有兩組自管聯房。每月租金收入達式百卅元。連貨物一併取價式萬三千五百元。先交現欵五千元。其餘按月付充。如意者請在電話與業主洽商 DEx. 0025

片打東街六百號步洛

有屋出賣

有意者請打電話與梁敬新君商洽 HA. 3788

華安餐室 高級 化街

214 Keefer St. Phone MA. 7513

Vancouver 4, B. C.

本館新張 時菜經濟 咖啡麵食 雲香粥水 蝦餃大飽 式式俱齊 名師巧製 馨香可口 地方雅潔 清涼爽快

營業時間

星期一至星期六 由上午六時 至下午九時

榮榮腊味製造廠

一萬磅

WING WING COMPANY LTD.

458 Hastings St. E. Vancouver 4. B.C.

招商代理 利潤優給 期內定貨 利權同享

新電話 TAtlow 0821 察羅零八弍壹

人類聖誕 民族冬季

冬季平賣一個月

由十一月十五號起至十二月十五號止 加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油腸每磅一元

鴨肝腸每磅一元

金銀潤每磅一元

五花臘肉每磅六毛五

牛肉干每磅三元

牛肉干每打一元

雲埠榮榮有限公司雜味製造廠謹啟

兩大節期 總大平賣

TAtlow 電話 1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險 買賣營業經紀

接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

香港 麥廣記藥行

MAK KWONG KEE

商標註冊 角度 角六

世宗一百餘年 宗旨專責正貨

本行選辦 人參 鹿茸 鹿茸片 鹿鞭 國藥 蛤蚧大補茶 三鞭大補茶 麗參 東茸 茸末 玉桂 補品

香港北行街四十九號 電報七七九六

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

合送禮

靚男靴

哥倫兄弟在市定東街三十三號各鞋靚男靴

Cornett Bros.(1950) Ltd.

33 E. Hastings St.

片市魯別埠餐館出讓

本餐館座落適中地點供應唐餐及小型西餐生意興隆當個人掌理廚房及侍女一名服務可應付有餘今因主人意圖別業願以最低價錢出讓有意者請投函片市魯別埠五弍壹號郵政信箱 (P. O. Box 21 Prince Rupert, B. C.) 接洽

Bengalee 嘹加李粉 印度人專家製。久爲全加各大餐館樂用。倘辦函索即奉。各大什貨店均有代售。七毛五能寄四安士。餐館及什貨店。能與發行價交易。

A. PREM-DAS PA. 1028

121 Keefer St. Vancouver 4, B.C.

◎柏文生意廉價出賣

本柏文在跑路街門牌五六八號今願將生意及傢俬以廉價出售有二十七間房十一個聯房兩個單房樓下双舖面租賃有批約四年有意經營此業者請到來柏文面商或函商均可

568 Powell St. Vancouver 4, B. C

HENRY BIRKS & SONS LTD.

Granville & Georgia Sts.

Vancouver, B.C.

鑽石戒指 乍連遮錶仔 純銀器具

送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司

祖國名師傳授

時代化厨房設備 選料上乘

龍鳳禮餅

香港餐館

中秋月餅

HONG KONG CAFE

149 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4 B.C. CANADA.

TELEPHONE TATLOW 4629

迎親朱金禮盒俱全

衛生 美術玻璃紙袋

驅風 萬靈油

東粵 萬春堂 監製

三分鐘內 立止風濕骨痛

居家旅行不可不備

有效主治 風濕骨痛 半身不遂 四時感冒 風寒鶴膝 山嵐瘴氣 無名腫毒 飽帶吐瀉 睺部疼痛 中風中暑 心痛肚痛 湯火損傷 傷風咳嗽

代理處 雲埠元豐公司 域埠茂利公司

詒厥齋參茸固本酒

詒厥齋 吳炳興 茸鹿參

養顏固腎 補身第一

詒厥齋青梅酒

生津止渴 醒胃提神

詒厥齋五加皮酒

每飯不忘 舒筋活血 有益身體

加拿大溫哥華長春商業公司總代理

★佳酒抵埠 頂瓜瓜！眞旺啩！

本號特出組國 辦到牌子最老 歷史攸久氣味 醇香馳名全球 男女老少均宜 之詒厥齋蒸酒 廠出品之一部 敬請社會人士 一試方知不謬 批發零沽 一律歡迎

電話 MA 7410

Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada

◎新建住宅出賣

新建華貴住宅。六房間并全部土庫。位於三〇〇六號第一街東。請電話 [illegible]

Oppenheimer Bros & Company

are now in the Wholesale Flower Business

Located at

256 - 258 E. Georgia Street

in Vancouver, B. C.

We Cordially invite you to come in and see us

Our Telephone is MUtual 3-3391

本公司現已加入爲生花發行家。位於雲埠。佐治街東式五六一—式五八號。我們誠懇邀請列位親臨參觀。

本公司電話 MU. 3-3391

奧彬喜馬兄弟公司 敬約

◎新裝修西餐館出賣

本西餐館位于沙省夾鎮。向來生意暢旺。設備新型上等傢俬。地位適中。來往交通利便。現因人力缺乏。願將全盤生意連實業出賣。如有僑梓欲購此業者。函商面議均可。

GENE'S CAFE

Qu'appelle, Sask.

Lux Theatre 樂斯戲院

即日放映

「著名銀幕」「電影好戲」

敬祝觀者光顧

訃告

梁公裕昌乃梁忠孝堂長者鐵城崇義會中堅洪門老叔父也歷任數團體要職熱心辦事不幸於昨十五晚八時溘然長逝老成凋謝至爲痛悼由梁公遺囑托梁忠孝堂鐵城崇義會洪門民治黨辦理喪事經聯席會議通過追念賢勞一致贊成組立治喪處爲之辦理喪禮事宜定期於十一月廿五日（即星期日）下午二時假座華人協和教會舉行喪禮扶柩歸土恭屬宗親戚會黨鄉世誼哀此訃。

梁忠孝堂

卡城鐵城崇義會治理梁公裕昌喪事處啓

洪門民治黨

（巷 莊）

Shon Yee Ben. Ass'n.

207 Centre St.

Calgary, Alta.

Leong Chong How Tong

119 - 2nd Ave. East

Calgary, Alta.

Chinese Free Masons

116 - 3rd Ave. East

Calgary, Alta.

倘蒙惠贈誄文誄電輓聯花圈素車賻儀等請照上列之地址寄來是深翹企

梁公治喪職員

處長 梁慶理　林三合

委員 潘仲謙　馬奕棠

總幾聲　馬若夢

總贊祥　張椿積

梁應鋼　梁廷葉

文書主任 梁應鋼　梁廷葉

外交主任 雷家碩　梁廷課

財政主任 鄭炳昌　勞逢達

總卓榮　梁廷相

其餘職員恕未盡錄　黃琴章

訃告

先考諱培字遠修馬公府君痛於中華民國四十五年十一月十二日上午十時半病終於紐約聖馬嘉醫院正寢享壽七十有三蒙謹擇同月廿二日上午十時假座加蘭雲喪儀館 Glenhaven Memorial Chapel 1235 E. Hastings St. 出殯歸土恭屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 黃氏泣淚飲泣

孤子 麗林泣血稽顙

媳 [illegible]氏拭淚飲泣

孫 伯俊拭淚稽首

訃告

梁忠孝堂

卡城鐵城崇義會治理梁公裕昌喪事處啓

洪門民治黨

（巷 莊）

Shon Yee Ben. Ass'n.

207 Centre St.

Calgary, Alta.

Leong Chong How Tong

119 - 2nd Ave. East

Calgary, Alta.

聞

未亡人 孫氏 甄氏泣淚飲泣

孤子 振鴻 廣就泣血稽顙

媳婦 殷氏 林氏拭淚飲泣

男孫 仲求 仲强拭淚稽首

女孫兆娟 兆根 加路拭淚飲泣

降服女 適季門彰芹

適張門彩銀泣血飲泣

適譚門彩蓮

弟 少夔 振標 少成拭淚頓首

妹 適吳門秀六

適程門少棣 拭淚飲泣

弟婦 黃氏 林氏 阮氏

林氏 朱氏 拭淚飲泣

姪 桂生 桂元

桂堂 桂芳 毅超拭淚頓首

姪女 適李門麗華

適孫門嫻英

適楊門容好

適歐陽門桂好

適郭門桂英

適朱門桂美

杏梅拭淚飲泣

子婿李作舟 張椿積 譚楣拭淚頓首

外孫 張寬祥 張寬祝

譚珍 哥頓拭淚鞠躬

外孫女 適雷門綺雲

適孫門綺蓮

李綺華 李綺美

張美英 張美玉 張美愛

譚美麗 舍倫 素珊 亞珍 拭淚飲泣

姪孫女 惠琪 惠卿

惠屏 蘇呀

曼玲 曼儀 曼梨 拭淚飲泣

姪婦 蔣氏 古氏拭淚飲泣

外孫婿 雷國權 孫毅雄拭淚頓首

外曾孫 孫健豪拭淚鞠躬

司書姪 仲添拭淚鞠躬

訃告

不孝振鴻等侍奉無狀禍延先考諱裕昌字幹明梁公府君痛於中華民國四十五年十一月十五日戌時以病終正寢溯生於光緒七年九月廿五日積閏享壽七十有九歲不孝廣就等遠居香港未能匍匐奔喪振鴻等哀號莫及親視含殮遵禮成服蒙鐵城崇義會梁忠孝堂洪門民治黨組立治喪處辦理喪事謹擇於十一月廿五日（即星期日）下午二時在華人協和教會舉行喪禮扶柩歸土恭屬宗親戚會黨鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 黃氏泣淚飲泣

孤子 麗林泣血稽顙

媳 [illegible]氏拭淚飲泣

孫 伯俊拭淚稽首